

## Церемонія присвячення

Ми присвячуємо це місце трьом коштовностям:

Будді, ідеалу Просвічення, до якого ми прагнемо;

Дхармі, шляху Вчення, якому ми слідуємо;

Санґзі, духовному товариству один з одним, яким ми насолоджуємося.

Тут нехай не знаходить місця жодне пусте слово;

Тут нехай не турбує розум наш жодна непокійна думка.

До дотримання п'яти обітниць

Ми присвячуємо це місце;

До практики медитації

Ми присвячуємо це місце;

До розвитку мудрості

Ми присвячуємо це місце;

До досягнення Просвітлення

Ми присвячуємо це місце.

Хоча на зовні, в світі є конфлікти,

Тут нехай буде мир;

Хоча на зовні, в світі є ненависть,

Тут нехай буде любов;

Хоча на зовні, в світі є скорбота,

Тут нехай буде радість.

Не оспівуванням священних писань,

Не окропленням святою водою,

Але власними зусиллями до Просвітлення

Ми присвячуємо це місце.

Навколо цієї мандали, цього священного місця,  
Нехай розкриються пелюстки лотоса чистоти;  
Навколо цієї мандали, цього священного місця,  
Нехай ваджра-стіна рішучості простягається;  
Навколо цієї мандали, цього священного місця,  
Нехай спалахне полум'я, що перетворює самсару на нірвану.

Тут сидячи, тут тренуючись,  
Нехай наш розум стане Буддою,  
Нехай наші думки стануть Дхармою,  
Нехай наше спілкування один з одним буде Сангхою.

Для щастя всіх істот,  
Для блага всіх істот,  
Тілом, мовою і розумом,  
Ми присвячуємо це місце.